



**Te Kāhui
Tātari Ture**
Criminal Cases
Review Commission



**Te Kāhui
Tātari Ture**
Criminal Cases
Review Commission

‘Okú ke pehē nai kuo fehalaaki hao tautea halaia pe hilifaki tautea?

Te mau lava ‘o toe vakai‘i ‘a ho‘o keisi pea te mau ala toe fakafoki atu ‘a ho tautea halaia pe hilifaki tautea ki ha fakamaau‘anga tangi kapau te mau pehē ‘oku ‘i ai ha ngaahi makatu‘unga ke fakafoki atu ai ia.

Ko hai kimautilu

Ko e Te Kāhui Tātari Ture (Criminal Cases Review Commission pe Komisoni ‘a Nu‘u Sila ki hono Toe Vakai‘i ‘o e Ngaahi Keisi Faihiā) ko ha sino ngāue tu‘u tau‘atāina ia ‘okú ne mātu‘aki tu‘u mavahe me‘i he Potungāue Polisi, Potungāue ki he Fakamaau‘angá, ngaahi Fakamaau‘angá pea mo e Potungāue Pilisone.

Te mau lava ‘o toe vakai‘i ‘a ho‘o keisi pea te mau ala toe fakafoki atu ‘a ho tautea halaia pe hilifaki tautea ki ha fakamaau‘anga tangi kapau te mau pehē ‘oku ‘i ai ha ngaahi makatu‘unga ke fakafoki atu ai ia.

‘Ilo lahi ange

Kapau ‘okú ke fie ‘ilo lahi ange fekau‘aki mo kimautilu, kātaki ‘o fetu‘utaki mai kiate kimautilu ‘i he:



0800 33 77 88
(Mōnite - Falaite
9 pongipongi - 5 efiāfi)



ccrc.nz



info@ccrc.nz



**Te Kāhui Tātari Ture,
PO Box 9168,
Hamilton 3240**

pea ‘oku mau fiefia ke tali ha‘o fa‘ahinga fehu‘i pē.

‘Oku founga fēfē ‘a ‘ene ngāue?

Ko hono fakahoko ‘o ha tohi kole

Kapau ‘okú ke pehē kuo fehalaaki hao tautea halaia pe hilifaki tautea, te ke lava ‘o ‘omai ha’o tohi kole kiate kimautolu ke mau toe vakai’i ‘a ho’o keisí.

‘Oku ‘i ai ‘a e foomu tohi kole ‘i he’emau uepisaití ‘e fiema’u ke ke fakafonu. Kapau ‘e ‘ikai te ke lava ‘o hū ki he uepisaití, te ke lava ‘o kole mai ke mau meili’i atu ‘a e foomú ‘aki ha’o telefoni ki he fika 0800 33 77 88.

Te mau lava ‘o tokoni’i koe ke fakafonu ‘a e foomú, kau ai kapau te ke fiema’u ha tokotaha fakatonulea. Te ke ala fie kole ki ha kupu ‘o ho fāmilí pe kāingá pe kaungāme’a ke tokoni atu kiate koe.

‘E lava ke ke fakafonu ‘a e foomú ‘i he uepisaití pe ‘i ha’o fakafonu tohinima ha foomu kuo ‘osi pulusi.

‘Oku ‘ikai fiema’u ia ke ke ngāue’aki ha loea, ka neongo iá ‘e ala ‘aonga ke ke ngāue’aki ha loea ke tokoni atu ki he ngaahi ‘uhinga ke fakafonu ‘i ho’o tohi kolé.

Te ke ala ‘atā atu foki ki ha tokoni ki ha ngāue fakalao (legal aid). Talanoa mo e Community Law Centre (Senitā Lao ki he Komiunitií) ofi taha atu kiate koé pe kole atu ki ha kupu ‘o ho fāmilí pe kāingá pe kaungāme’a ke ne fakahoko ‘eni ma’á u.

 communitylaw.org.nz

Fakafonu ‘a ho’o tohi kolé ‘o tali ‘a e ngaahi fehu’i kotoa pē, fakamo’oni tohinima ki ai pea ‘omai ia kiate kimautolu ‘i ha ‘imeili pe lī mai ‘i he meilí.



Ko e me’a hono hoko te mau fakahokó

‘E lau ‘e he’emau kau mataotaó ‘a ho’o tohi kolé pea nau fakakaukau’i ‘a e ‘uhinga ‘okú ke pehē ai na’e fehalaaki ho tautea halaiá pe hilifaki tauteá.

Ko ha me’a mahu’inga ‘e fakakaukau’i ‘e he Komisoní, pe kuó ke ‘osi faka’aonga’i pe ‘ikai ‘a e kotoa ‘o ho’o ngaahi totonú ki hono fakahoko ‘o ha’o tangi. ‘Oku mau ma’u ‘a e mafai ke toe fakafoki atu ‘a ho tautea halaiá pe hilifaki tauteá ki ha fakamaau’anga tangi kapau te mau pehē ‘oku ‘i ai ha ngaahi makatu’unga ke fakafoki atu ai ia.

‘Oku ‘ikai ke mau ngāue ko ha loea kiate koe.

Koe’uhí ke mau fakafoki atu ‘a ho’o keisí ki ha fakamaau’anga tangi, kuo pau ke mau ‘uluaki toe vakai’i ‘a e ngaahi nāunau kotoa pē pea mau fakakaukau’i leva pe ‘oku ‘i ai ha ngaahi makatu’unga ke fakafoki ai ia.

‘E fiha ‘a e fakamole ki ai?

‘Oku ‘ikai ha ngaahi fakamole ia ki hono fakahoko ‘o ha tohi kole mai kiate kimautolu ke toe vakai’i ‘a ho’o keisí. Kapau ‘okú ke fie ngāue’aki ha loea ke tokoni’i koe ‘i he ngaahi ‘uhinga ki ha tangi (appeal), te ke ala ‘atā ke tohi kole ki ha tokoni ki ha ngāue fakalao.

Ko e hā ‘a e lōloa ‘o hono toe vakai’i ‘o e keisi?

‘E kehekehe pē ‘a e tohi kole takitaha ko ia ai ‘oku ‘ikai lava ke mau talaatu ‘a e lōloa ‘o hono vakai’i pea mo/pe fakatotolo’i ‘a ho’o tohi kolé. ‘I he lolotonga ‘o e ngāue ki aí, te mau tauhi ‘a hono fakahoko atu ‘o e me’a ‘oku lolotonga fakahokó.

Kapau ‘e ola lelei ‘a ho’o tohi kole mai kiate kimautolú, ‘e ‘oatu ‘a ho’o keisí ki ha fakamaau’anga tangi (appeal court). ‘E tataki koe ‘e ha loea ‘i he halanga ngāué ni.